

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI  
Fakulta filozofická  
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE  
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Ivana Košařová**

Název práce: **Les phrases complexes : juxtaposition, coordination, subordination**

Hodnotil : **PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Cílem práce je v teoretické části popsat problematiku souvětí a způsob jejich spojení, tj. juxtapozici, souřadné a podřadné spojení vět, a v praktické části analyzovat, jak je tato problematika prezentována v jednotlivých učebnicích francouzských metod *Connexions* a *Écho*, a vypracovat vlastní cvičení zaměřená na souvětí a spojovací výrazy mezi jednotlivými větami. Tento cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

V přepracované verzi této diplomové práce zachovala autorka teoretickou část, kterou tvoří 4 kapitoly, jež jsou zaměřeny na vysvětlení pojmů *phrase* a *proposition*, dále pak na rozlišování různých typů vět, spojení mezi jednotlivými větami souvětí, významové poměry mezi hlavními větami a klasifikaci vedlejších vět. Markantní zlepšení oproti první verzi této diplomové práce vykazuje praktická část, která byla koncepčně pojata zcela jinak, což práci významně prospělo. Autorka tuto část založila na analýze dvou francouzských metod *Connexions* a *Écho*, v nichž zkoumá použitou terminologii, vysvětlení gramatických jevů týkajících se souvětí a spojení vět, jejich aplikaci v příslušných cvičeních a také rozebírá úroveň textů z hlediska dané problematiky. V neposlední řadě navrhuje i čtyři cvičení na souvětí a spojení mezi jednotlivými větami, která jsou pojata jinak, než je tomu obvykle v daných metodách, a která by mohla pro učitele francouzského jazyka sloužit jako jakýsi návod pro vytvoření dalších cvičení. Autorka tak v této části práci prokázala tvůrčí přístup. Poměr teoretické a praktické části je vyvážený. Práce je vhodně doplněna přílohami, v nichž je uveden klíč k daným cvičením a ukázky cvičení z analyzovaných učebnic.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána kultivovaným odborným jazykem, chyby se vyskytují jen ojediněle (např. s. 3 – *auxquels nous avons renvoyés* – shoda zde není, s. 16 – *j'ai trouvé la veste donc tu m'as parlé* – správně „*dont*“, s. 20 – *les ens* místo „*le sens*“, s. 24 – *dans se* chapitre místo „*ce*“, s. 42 – *pour apprendre former* – chybí předložka *à* pro vyjádření vazby slovesa *apprendre*, s. 57 – *les auteurs de ce niveau privilégie* – správně „*privilégient*“, s. 58 – *deux exemples concrets* – vypadlo „*c'*“ aj.). Tyto gramatické a pravopisné chyby a překlepy však nebrání v porozumění textu jinak velmi čtivě psané práce. Autorka rovněž správně cituje a odkazuje na literaturu, vytknout lze jen nejednotnost ve značení příkladů (někdy v kurzívě, jindy ne). Grafická úprava práce je standardní. Kapitoly jsou logicky uspořádány a dostatečně strukturovány.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

V teoretické části, která podává komplexní vhled do dané problematiky, autorka prokázala, že je schopna pracovat s odbornou literaturou. Za silnou stránku práce považuji především praktickou část, kde autorka provedla velmi podrobnou kritickou analýzu dvou francouzských metod pro výuku francouzštiny jako cizího jazyka z hlediska problematiky souvětí. Autorce se tak podařilo vhodně propojit teoretickou a praktickou část a zároveň odstranit nedostatky, které jí byly vytýkány v první verzi této práce, a zároveň značně rozšířit její rozsah. Oceňuji také velmi obsáhlý závěr práce, který má vypovídající hodnotu. Práce tak splňuje požadavky kladené na tento typ kvalifikační práce.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Na s. 13 vycházíte z *Grammaire du français* autorky Delphine Denis a Anne Sancier-Château a konstatujete, že „*la phrase est dite complexe quand elle contient une ou plusieurs propositions*“. S tím nemohu souhlasit. Ověřte tuto informaci.

2. Provedená analýza vám ukázala, jaké možnosti skýtají dané učebnice. Pokuste se shrnout, co by podle vás měli znát studenti z problematiky tvoření a užití souvětí na úrovni A1, A2 a B1.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

V případě úspěšné ústní obhajoby navrhuji známku „výborně“.

Datum: 10. 8. 2017

Západočeská univerzita v Plzni  
Fakulta filozofická  
katedra románských jazyků

Podpis:

*Helena*

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

